

Profils des contributeurs



• Coordinatrice scientifique •

Carole Garidel est traductrice et interprète indépendante dans la combinaison français-anglais-espagnol depuis 2007. Elle est titulaire d'une maîtrise en Langues Étrangères Appliquées anglais-espagnol ainsi qu'en Langues et Civilisations Étrangères en espagnol de l'Université Lumière Lyon 2. Elle est professeur de traduction, d'interprétation et de français langue étrangère pour la filière de Traduction/Interprétation de l'Université de Concepción depuis 2008. Ses recherches sont axées sur la didactique de la traduction et de l'interprétation ainsi sur la médiation linguistique.

• Rédacteurs en chef •

René Zúñiga est Professeur de français à Université Métropolitaine des Sciences de l'éducation, Santiago du Chili. Licencié de l'Université pontificale catholique du Chili (1984), il possède un D.E.A (Master 2) en Littérature et civilisation françaises à l'Université de Paris III, Sorbonne Nouvelle, France (1989). Membre de la Direction de SONAPLES (Sociedad Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras en la Enseñanza Superior), ses recherches se situent dans les domaines de la culture et de la littérature. Depuis 2013, il est Directeur du Département de français (Université Métropolitaine des Sciences de l'éducation) et co-rédacteur en chef de la revue *Synergies Chili*.

Marie-Noëlle Antoine fut institutrice en France puis, elle a pris son envol pour l'Amérique du Sud, à l'âge de 25 ans, où elle s'est toujours engagée pour une éducation plus juste, plus accueillante, plus généreuse, plus joyeuse, cela auprès de publics extrêmement divers et complexes (enfants des rues ; jeunes filles en prison...). Elle a repris tardivement des études universitaires, tout d'abord un Master Professionnel en Ingénierie de Formation Linguistique à la Sorbonne et ensuite, un Doctorat en Éducation à Nice Sophia Antipolis. Elle préfère se définir comme une artiste-pédagogue au carrefour entre les langues, les cultures, la formation à la collaboration et la solidarité. Elle est conteuse, artiste-clown et possède une expertise dans la formation des enseignants de français en particulier mais également d'autres langues ou des professionnels de l'éducation en général : elle nomme sa proposition formative *Trans-Formation* et y entrelace l'analyse des pratiques pédagogiques, la représentation théâtrale et le conte. Elle a eu l'occasion de diffuser au Chili et en Équateur cette proposition formative. Elle est co-rédactrice en chef de *Synergies Chili* depuis 2013.

• Auteurs des articles •

Michel Duquesnoy est d'origine belge. En 2001, il devient Docteur en ethnologie de l'Université Charles de Gaulle, Lille 3. Il a été professeur et chercheur de l'École Nationale d'Anthropologie et d'Histoire (ENAH) et de l'Université Autonome de l'État d'Hidalgo au Mexique, cela entre 2001 et 2011. Il a étudié principalement le chamanisme des Nahua de la Sierra de Puebla au Mexique et les liens entre les choix religieux et les choix politiques des Nahua de la Huastèque d'Hidalgo. Il est depuis 2012, chercheur du Centre d'Étude Politique et Culturelle de l'Amérique Latine (EPOCAL) de l'Université Bernardo O'Higgins, à Santiago du Chili. Dans ce pays, il étudie l'impact dont les femmes mapuches williches de la Patagonie chilienne sont les protagonistes, tant au niveau culturel, social que politique. Il s'intéresse de près, à leurs discours de type féministe périphérique et à l'importance de ceux-ci dans les rapports interculturels entre la population mapuche williche et la population non mapuche dans la Région des Lacs et dans la Région des Fleuves. Il est l'auteur de nombreux articles et de trois livres.

Pedro Hidalgo Herrera est pédagogue, avec une solide formation technico-académique, il est Docteur en Éducation et spécialiste en planification et innovation éducatives. Il a aussi un Master en Gestion Éducative et en Éducation, il est spécialiste en planification, innovation et gestion de la pratique éducative. En outre, il est titulaire de diplômes en Renforcement des Compétences pour la Gestion Pédagogique avec utilisation des nouvelles technologies, en Gestion Stratégique des Organisations Éducatives, en Supervision Pédagogique, en Administration et Gestion de Direction, en Élaboration de Projets Éducatifs et en Développement des Compétences pour une Gestion Scolaire de Qualité. Il a commencé son parcours comme enseignant et est devenu Conseiller Pédagogique, Directeur d'École, Directeur d'Administration d'Éducation Municipale et Professeur d'Université, responsable de l'unité d'amélioration de l'enseignement.

Alvaro González Sanzana est Docteur en Psychologie et Sciences de l'Éducation de l'Université Catholique de Louvain, Belgique depuis 2015, il a un Master en gestion, politique et leadership en éducation de l'Université de Concepción, Chili depuis 2009. Il fut professeur d'Histoire et Géographie à l'Université de Concepción en 1999. Il travaille, depuis l'année 2017, à l'Université de Magallanes, comme chercheur et enseignant. Après avoir enseigné pendant dix ans dans des établissements scolaires, il a réalisé une thèse doctorale sur les facteurs individuels et collectifs qui influencent le processus du choix d'études supérieures chez les élèves de dernière année d'enseignement secondaire au Chili. Cette thématique constitue un de ses axes de recherche, ainsi que la transition entre l'enseignement secondaire et supérieur, l'inclusion et l'équité dans l'accès à l'enseignement supérieur. Il est auteur de publications récentes dans des revues indexées sur SCOPUS et sur Scientific *Electronic Library Online* (SCIELO).

Francisco Javier Gil Llambías est Docteur en Chimie depuis 1980 et diacre permanent depuis 2007 ; il est également auteur de plus de 80 publications *International Scientific Indexing* (ISI), avec un indice H Scopus de 22. Il a dirigé quatre thèses doctorales. Il a été Président de la Commission de Réconciliation Universitaire de l'Université de Santiago du Chili en 1990. En 2007, il est co-créateur, à l'Université de Santiago du Chili, des programmes Propédeutiques de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), en 2012, du *ranking de notas*, en 2014, du *Programa de Administración y Control Escolar* (PACE) et du modèle de transition dans l'équité, depuis l'année 2009. Il est également co-responsable de la révocation de la loi *Decreto con Fuerza de Ley* DFL n°4 de 1981, cause de l'exclusion des universités sélectives, des étudiants ayant des parcours scolaires méritoires, mais issus de contextes socioéconomiques défavorisés. Depuis l'année 2013, il est Directeur du *Programa de Acceso Inclusivo, Equidad y Permanencia* (PAIEP) de l'Université de Santiago et, depuis l'année 2009, Directeur de la Chaire UNESCO sur l'Inclusion dans l'enseignement supérieur.

Perrine Delbury travaille d'abord, dans un laboratoire de neurochirurgie à l'hôpital universitaire de Salt Lake City puis, dans une clinique pour patients du Sida, en Amérique Centrale, après obtention d'un Master en Sciences Biologiques à l'Université Old Dominion, VA, aux États-Unis. En 2008, elle devient professeur des Sciences de la Vie et de la Terre (SVT) dans l'Éducation Nationale française et enseigne depuis dix ans, en lycée en France et au Chili. Co-fondatrice du site de réflexion sur la discrimination dans les pratiques pédagogiques en SVT (<http://svt-egalite.fr>), elle s'investit progressivement dans la recherche contre la discrimination, au sein de la salle de classe. Elle est actuellement en deuxième année de doctorat à l'Université de Bío Bío, au Chili.

Mounir El Abdellaouy est enseignant de langue française au ministère de l'Éducation Nationale marocain et membre de l'Association Marocaine des Enseignants de Français (AMEF), affiliée à la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF). Il est titulaire d'une licence en linguistique française et d'un Master en Science du Langage et Ingénierie Pédagogique. Actuellement, il prépare une thèse de doctorat dont l'intitulé provisoire est *La composante interculturelle dans l'enseignement-apprentissage du FLE en contexte marocain : analyse des représentations*.

Patricio Moreno Farias est chilien, professeur de français. Ancien formateur des professeurs de langue française à l'Université du Chili jusqu'en 1966 et puis à l'Université de Concepción jusqu'en 2010, dans les domaines de la grammaire et de la langue française, du français finalisé, de la grammaire contrastive espagnol/français et grammaire du texte. Il est auteur de livres et de nombreux articles au sujet de la langue et de la communication, notamment pour la revue *Synergies Chili* dont il fut le rédacteur en chef de 2009 à 2012. En 2007, il est co-auteur du livre *Interlat, compréhension écrite portugais, espagnol et français*. Il a été Directeur du Département des

Langues Étrangères et Vice-Doyen de la Faculté des Humanités et des Arts à l'Université de Concepción, jusqu'en 2010.